

Contents

INTRODUCTION

- John Barsby
Translation and performance 1

TRAGEDY IN PERFORMANCE

- Oliver Taplin
An academic in the rehearsal room 7

- Harry Love
Oedipus at this point in time: divine will on a secular stage 23

- Robin Bond
(Re)inventing Euripides' *Bacchae* 49

- Michael Ewans
Performance-based research into Greek drama 58

COMEDY IN PERFORMANCE

- Richard Beacham
Playing around with Plautus, or 'How can I be expected to
act with all these people looking at me?' 79

- Paul Monaghan
The Plautine *persona* 99

- Richard Williams
Performance and dramatic discourse in New Comedy 125

- Ian Storey
Cutting comedies 146

TRANSLATION FORUM

- Richard Beacham, Robin Bond, Michael Ewans 168

RECEPTION

Chris Dearden

From Athens to Magna Graecia: dramatic vision 183

Jessie Maritz

Greek drama in Rhodesia/Zimbabwe 197

Dmitri Troubotchkine

Ancient drama in Russia in the 1910s and 1920s 216

LIST OF CONTRIBUTORS 233